



fugi _ tipografia adriatica

Ljudje _ Gente
Sergio Ferrari

Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave v petek, 31. avgusta 2007 ob 20. uri.

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra, venerdì, 31 agosto 2007 alle ore 20.

avtorja bo predstavil _ l'autore verrà presentato da
Marij Čuk

V okviru večera bo potekala predstavitev dvojezične pesniške zbirke Roberta Dedenara
In occasione della mostra verrà presentato il libro bilingue di Roberto Dedenaro
PLASTIČNE PREGRADE, KLJUBOVALNO CVETLIČENJE
SINTETICHE SIEPI, OSTINATE INFIORAZIONI
pesnika bo predstavil Marko Kravos _ l'autore verrà presentato da Marko Kravos

Razstava bo odprta ob nedeljah in praznikih od 11. do 12.30 in od 15. do 17.
La mostra è aperta le domeniche e i giorni festivi dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

pobudo so podprli _ hanno contribuito:

Zadružna kraška banka _ Credito cooperativo del Carso

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
Ufficio del Governo della R. di Slovenia per gli sloveni all'estero

Pokrajina TRST _ Provincia di Trieste

Občina Repentabor _ Comune di Monrupino



LJUDJE _ GENTE
Sergio Ferrari

kraška hiša _ galleria carsica _ repen 31.8. _ 23.9.2007

Človek. Ta velika znana neznanka, o katerem mislimo, da vse vemo, a nas vedno preseneča, vedno se spet in spet pokaže kaka neraziskana jama njegove osebnosti, duševnosti, delovanja. Človek - sklonjen nad sencami bivanja, v boju za preživetje, samotarski Ahasver ali pa družbeno bitje, ki išče sozvočje z ostalimi, hrepeni, pada, vstaja. Človek otožnih oči, z gubami na licu in v srcu, a tudi človek prostranega nasmeha in optimizma.

Vsa ta protislovja beleži in raziskuje tretje oko Sergia Ferrarija, ki ne išče puhlic in lepotnih arabesk, marveč pronica v človekovo duševnost, saj utemeljuje stanja, ki so nenehno v psihološkem gibanju. Ferrarijev človek govori in sporoča. Govori o življenju, ki se udejanja v krogih stiske in sreče, v zmagah in porazih. In s tem govori tudi o nas samih. S pogledom, obrnjenim v preteklost in sedanjost, nakazuje pot prihodnosti in nas prepriča, da je človek, - kljub vsem tehnološkim in globalizacijskim naravnostim sodobnega časa -, vedno središče našega sveta. Zato nas Ferrari vabi, da se vsaj za trenutek ustavimo in se ob pogledu na fotografijo zamislimo nad svojo usodo.

Marij Čuk

Pogosta uporaba širokokotnega objektivna izraža določen slog in tako gledanje, ki noče izkriviti resnice ali nenapovedano zabeležiti ukradenih trenutkov; odraža avtorjevo intimno potrebo po tem, da tudi sam postane del tiste realnosti, ki jo prikazuje.

Tak subjektiven pristop in sodelovanje oseb, ujetih v objektiv, fotografiji dodelita pomen, ki presega preprosto beleženje spomina o nekem trenutku. Nevsiljiva svetloba, ki vsakdanje prizore prikazuje kot »popolne v njihovi normalnosti«, ustvarja kolektivni spomin, saj obuja življenjska obdobja, ki smo jih skupaj doživljali. Slog se je skozi čas izpopolnil predvsem zaradi neizprosni pravil kronike: od mladinskih izkušenj, ko je avtor skušal ujeti v objektiv »velike dogodke«, je v zrelih letih njegovo delo pridobilo smisel prav v prikazovanju vsakdanjosti skozi »pogled, ki zajema vse«.

Marina Silvestri

L'uomo, questa grande incognita della quale pensiamo di sapere tutto. Eppure continua a sorprenderci, poiché da qualche angolo recondito lascia emergere, ancora e sempre, tratti inesplorati della sua personalità, della sua anima, della sua attività. Un uomo chino sopra le ombre dell'esistenza nella lotta



per la sopravvivenza, un solitario Ahasver, ebreo errante, o un essere sociale alla ricerca dell'armonia con gli altri che anela, cade e si rialza. Un uomo dagli occhi velati di tristezza, il volto e il cuore segnati dalle rughe, ma anche un uomo capace di regalare un ampio sorriso e con una forte carica di ottimismo.

Tutte queste contraddizioni vengono fissate e analizzate dal terzo occhio di Sergio Ferrari, che non persegue luoghi comuni o arabeschi estetizzanti: egli penetra l'animo umano in profondità, mostrando come determinati attimi esistenziali siano frutto di un continuo movimento psicologico. L'uomo di Sergio Ferrari parla e comunica. Parla della vita che prende forma nel circolare alternarsi di momenti di angoscia e di felicità, di vittorie e di sconfitte. E in questo modo parla anche di noi stessi. Con uno sguardo rivolto contemporaneamente al passato e al presente, lascia intravedere la via del futuro e ci convince

Marij Čuk

L'uso frequente del grandangolo è una questione di stile e di sguardo. Per non ingannare la realtà, per non rubare l'attimo all'insaputa. È un bisogno interiore di stare dentro la realtà ritratta.

Così, la soggettività - e la complicità delle persone presenti nell'immagine -, concorre a fare della fotografia qualcosa di più del ricordo di un istante, mentre la luce discreta che rende 'assoluti nella loro normalità' giorni come altri, diviene memoria collettiva, perché rimanda a condivise stagioni della vita.

Lo stile si è andato affinando negli anni attraverso il ferreo setaccio della cronaca; dalle esperienze giovanili di ricerca della foto 'evento', ha trovato nella quotidianità la ragione del suo divenire uno 'sguardo inclusivo'.

Marina Silvestri

Sergio Ferrari se je rodil v Trstu leta 1946. Študiral je jezike na tržaški univerzi. Od leta 1966 se ukvarja s fotografijo. V Trstu je kot fotoreporter in televizijski snemalec delal za različne, italijanske in slovenske medije. Leta 1993 je z Davorinom Križmančičem ustanovil podjetje Foto Kroma, ki svoje fotografske usluge nudi Primorskemu dnevniku. Trenutno je zaposlen kot televizijski snemalec na RAI - Deželnem sedežu za FJK. Živi v Samatorci.

Sergio Ferrari è nato a Trieste nel 1946. Ha studiato lingue all'Università di Trieste e dal 1966 si occupa di fotografia. Ha lavorato a Trieste come fotoreporter e cineoperatore, per diverse testate italiane e slovene. Nel 1993 assieme a Davorin Križmančič ha aperto Foto Kroma, che fornisce sevizi fotografici al Primorski Dnevnik. Attualmente lavora come operatore di ripresa alla Sede regionale RAI per il FVG. Vive a Samatorza.